

ANNIVERSARIES  
JUBILÄEN  
ANNIVERSAIRES  
ANIVERSARIOS

---

## IL SETTANTESIMO ANNIVERSARIO DELLA PROFESSORESSA SYLVA HAMPLOVÁ

Nel maggio scorso abbiamo avuto l'occasione di festeggiare il settantesimo compleanno della Prof. PhDr. Sylva Hamplová, CSc., da quarant'anni docente alla Cattedra di Romanistica – oggi denominata Istituto di Studi Romanzi – presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università Carlo IV di Praga.

Nata il 14 maggio 1935 a Praga dove è sempre vissuta, Sylva Hamplová si è iscritta nel 1953, dopo il conseguimento del diploma di maturità al Ginnasio di Praga 5, alla allora Facoltà di Filologia dell'Università di Praga, corso di laurea in Filologia italiana e spagnola. Laureatasi nel 1958 a pieni voti con lode con una tesi sul linguaggio e lo stile in *Cristo si è fermato a Eboli* di Carlo Levi, lavora per tre anni presso l'agenzia stampa cecoslovacca ČTK in qualità di traduttrice per entrare in seguito all'Istituto di Lingue e Letterature dell'Accademia Cecoslovacca delle Scienze, dove resterà dal 1961 al 1970. Durante questo periodo soggiorna per sei mesi (tra il 1962 e il 1963) all'Università di Santiago del Cile, ospite del prof. A. Rabanales. Allo stesso periodo risale la sua prima collaborazione con la Cattedra di Romanistica ove, da docente esterno, tiene dal 1961 corsi di grammatica normativa e di sintassi della lingua spagnola nonché esercitazioni di lingua italiana.

Al centro dei suoi interessi, negli anni '60, troviamo soprattutto le ricerche nel campo della lingua spagnola, come testimoniano i numerosi saggi di quegli anni, tra i quali va ricordata anzitutto la tesi di dottorato *Construcciones perifrásticas verbales en el español americano*, discussa nel 1969, con la quale S. Hamplová ottiene il titolo di CSc. (candidatus scientiarum). Decine di altri saggi, articoli, recensioni tra la fine anni '50 e gli anni '60 sono apparsi in diversi periodici quali *Philologica Pragensia*, *Ibero-Americana Pragensia*, *Časopis pro moderní filologii* e altri. Nel 1966 pubblica con J. Dubský un manuale di lingua spagnola per scienziati e esperti (*Španělština pro vědecké a odborné pracovníky*); nel 1967 prepara per la casa editrice Academia quella che sarà la prima grammatica spagnola in lingua ceca *Stručná mluvnice španělštiny* (Breve grammatica spagnola). Più tardi, nel 1974, completa la stessa collana delle Edizioni Academia con la *Stručná mluvnice italštiny* (Breve grammatica italiana). La capacità dell'autrice di ricondurre le norme grammaticali al nucleo necessario ed utile per ogni studioso, fa di entrambe queste grammatiche dei preziosi manuali di larga diffusione che avranno numerose ristampe fino ai nostri giorni.

Nel 1970, dopo la morte del prof. Bukáček, S. Hamplová diventa assistente alla Cattedra di Romanistica della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università Carlo IV di Praga.

Presso la stessa cattedra – poi denominata Istituto di Studi Romanzi – continua a lavorare tuttora. Nell'arco di quasi quarant'anni la prof.ssa Hamplová ha così formato centinaia di italianisti, insegnando tutte le discipline relative alla lingua e alla linguistica italiane – dalla fonetica e dalla grammatica normativa alla storia della lingua, dalla grammatica storica alla sintassi, alla lessicologia, ai fondamenti di dialettologia – occupandosi anche di corsi di esercitazioni. Alcuni suoi seminari specializzati sono dedicati all'analisi dei testi in antico italiano mentre altri riguardano vari aspetti della lingua contemporanea. Ogni anno accademico segue, tra l'altro, in qualità di relatore o correlatore, numerose tesi di laurea in materia di lingua italiana nonché le tesi di dottorato nei corsi post-laurea presso lo stesso dipartimento.

Nel campo teorico si è dedicata alla problematica del verbo italiano, in particolare all'aspetto verbale, che diventa anche argomento della sua tesi di abilitazione *L'aspetto del processo verbale in italiano* per la nomina a professoressa associata. Continua ad occuparsi dello stesso fenomeno in diversi articoli pubblicati su riviste specialistiche e partecipando a seminari e convegni presso Università italiane (Venezia, Padova, Bologna, Udine), procedendo tra l'altro a un'analisi contrastiva con le lingue slave. Nel 1994 viene pubblicato, sotto forma di dispensa universitaria, il suo studio *K problematice vidovosti v italštině* (Sulla problematica dell'aspetto verbale in italiano).

La prof.ssa Hamplová continua a sviscerare le problematiche della lingua italiana anche attualmente, benché abbia raggiunto l'età della pensione che, a buon diritto, può proficuamente utilizzare. Dal 2000 insegna all'Università con un rapporto a tempo parziale che le ha consentito di ultimare due delle sue opere maggiori: come felice coronamento della sua lunghissima e feconda attività pedagogica, nel 2002 è stato pubblicato il volume *Nástin vývoje italského jazyka* (Compendio dell'evoluzione della lingua italiana), cui ha fatto seguito due anni dopo, nel 2004, *Mluvnice italštiny* (Grammatica italiana). In entrambi i casi si tratta di opere di fondamentale importanza: il volume del 2002 rappresenta infatti il primo manuale universitario per il corso di Grammatica storica e di Storia della lingua, mentre il secondo, che oltre agli studenti universitari si rivolge a chiunque voglia approfondire gli strumenti grammaticali fino ai minimi particolari, è senza dubbio la prima grande ed esaustiva grammatica italiana a disposizione degli utenti cechi.

La prof.ssa Hamplová è membro del Consiglio per il piano di studi di Lingue romanze presso le Università di Praga e di Olomouc, nonché membro dell'Associazione Ceca di Linguistica (Jazykovědné sdružení) e del Comitato di redazione della rivista *Linguistica Pragensia*; è stata inoltre vice-caporedattore del periodico *Philologica Pragensia* ed è membro del Consiglio nazionale dell'Associazione Amici dell'Italia per la quale tiene corsi di italiano avanzato. La sua attività pedagogica e scientifica è culminata recentemente, proprio nel suo genetliaco (maggio 2005), nella nomina a Professore Ordinario di Lingua Italiana.

I colleghi e gli studenti hanno conosciuto e conoscono la prof.ssa Hamplová per l'affabilità e generosità di un carattere che ne illumina dal profondo le preziose qualità umane e professionali.

*Jiří Špaček, Praga*

## Selezione bibliografica

### Opere monografiche

- HAMPLOVÁ, S.: *Algunos problemas de la voz perifrástica pasiva y las perífrasis factitivas en español*. Praha, ÚJL ČSAV, 1970, 102 pp.
- HAMPLOVÁ, S.: *L'aspetto del processo verbale in italiano*. Praha, Státní pedagogické nakladatelství, 1982, 166 pp.
- HAMPLOVÁ, S.: *K problematice vidovosti v italštině (Sulla problematica dell'aspetto verbale in italiano)*. Praha, Univerzita Karlova, 1994, 146 pp.
- HAMPLOVÁ, S.: *Nástin vývoje italského jazyka (Compendio dell'evoluzione della lingua italiana)*. Praha, Karolinum, 2002, 228 pp.

### Manuali

- DUBSKÝ, J. – PAVLÍKOVÁ, S.: *Španělština pro vědecké a odborné pracovníky (Lo spagnolo per scienziati e esperti)*. Praha, Academia, 1966. 388 pp.
- HAMPLOVÁ, S.: *Stručná mluvnice španělštiny (Breve grammatica spagnola)*. Praha, Academia, 1967, 1996<sup>4</sup>, 352 pp.
- HAMPLOVÁ, S.: *Italské lingvistické texty (Testi linguistici italiani)*. Praha, Univerzita Karlova, 1973, edizione riveduta e aggiornata 1984, 170 pp.
- HAMPLOVÁ, S.: *Stručná mluvnice italštiny (Breve grammatica italiana)*. Praha, Academia, 1974, 1995<sup>3</sup>, 376 pp.
- HAMPLOVÁ, S.: *Italské texty pro jazykové kursy (Testi italiani per i corsi di lingua)*. Praha, Univerzita Karlova, 1975, 134 pp.
- HAMPLOVÁ, S.: *Cvičení z italského pravopisu a morfosyntaxe (Esercizi di ortografia e di morfosintassi italiane)*. Praha, Státní pedagogické nakladatelství, 1987, 104 pp.
- HAMPLOVÁ, S.: *Mluvnice italštiny (Grammatica italiana)*. Praha, Leda, 2004, 448 pp.

### Articoli e studi

- HAMPLOVÁ, S.: *Acerca de la manera de acción y el problema de su expresión mediante las perífrasis verbales en español. Philologica Pragensia*, 1968/11, pp. 209–231.
- HAMPLOVÁ, S.: *Algunas observaciones acerca de las perífrasis modales en español. Ibero-Americana Pragensia*, 1969/III, pp. 107–129.
- HAMPLOVÁ, S.: *Apuntes sobre las formas no personales en la oración española. Ibero-Americana Pragensia*, 1970/IV, pp. 63–73.
- HAMPLOVÁ, S.: *Alcune osservazioni sul valore aspettuale del verbo italiano confrontato con quello ceco. Philologica Pragensia*, 1981/24, pp. 113–121
- HAMPLOVÁ, S.: *L'Aktionsart nella lingua italiana. Linguistica Pragensia*, 1992/2, pp. 57–72.
- HAMPLOVÁ, S.: *"Aspetto verbale" v pojetí moderních italských lingvistů (L'"Aspetto verbale" nelle concezioni dei linguisti italiani moderni). Časopis pro moderní filologii*, 2000/82, pp. 85–91.
- HAMPLOVÁ, S.: *Jazyk a dialekt v Itálii (Lingua e dialetto in Italia). Časopis pro moderní filologii*, 2005 (in corso di stampa).

### **Dizionari e enciclopedie**

BUKÁČEK, J. et al.: 85 voci in: *Slovník spisovatelů Itálie (Dizionario degli scrittori italiani)*.

Praha, Odeon, 1968, 460 pp.

PELÁN, J. et al.: 96 voci in: *Slovník spisovatelů Itálie (Dizionario degli scrittori italiani)*.

Praha, Leda, 2004, 752 pp.

HAMPLOVÁ, S. – JINDROVÁ, J.: *Česko-portugalský slovník (Dizionario ceco-portoghese)*.

Praha, Leda, 1997, 680 pp.